

سنه ۱۳۱۴

حزیران ۲۰ ۱۳۱۲

نومرو ۲۶

۲۰ محرم ۱۳۱۴

آبونه بدلی

برسته لك الی ایکی ندمه سی پوسته
اجریته بار بوجه پیشین ۲۰
غروش، استانبول ایچون اداره خط
نەدن آلتیق اوزره ۲۰ غروشه.

نسخه سی ۲۰ باره در

معارف

اداره خانه سی

باب عالی جاده سنده قصبه کتبخانه
سیدر، رساله به متعلق کافه مشو
لیت و خصوصیات ایچون (قصبه
کتبخانه سنه) مراجعت اولونور .

نسخه سی ۲۰ باره در

پنجشنبه کونلری نشر اولونور فنی و ادبی رساله

عائله سيله اتحادى نه قدر طائى. نه قدر سعادتى ايدى.

آه! مزارى دريای بی کران اولان بیچاره نك مادر شفقت پرورى، برادر محبت آورى، همشیره رقت کستری بوقاره خبرى طوبى هل نه ديه جگر درد؟ اودم بر المده آنلری استیلا ایدن درد و کدرک درجه سنى کیم تعریف ایدم جکدر؟

رشته ارتباطک بوضو رتله خلل پذیر اولمى نه قدر تأسف اولنور حالاتندرد!

افشامارى کیمک یولنه منتظر اوله جقکلر، کیمدن استمداد ایدم جککلر، آزیقلر بی کیم احضار ایدم جک؟! ...

هرکون غروب شمسدن صکره، دهشتلى فورطنه لرك ظهورنده دکرك ساحلنده زانوزده نیاز اولان اوچ شخص وجودلری عربان، اعضاسی لرزان، دست تضرعلری آچه رقدعاخوان اولور.

وا اسفا که کوره مزلر، قمر دریادن ایشدکلری صدای معنوی «زواللی کیمچی» اولور.

بو اوچ سیه بخت اغلاشیرلر، اغلاشیرلرده باشلاری بی محزونانه اوکلرینه اکدرک کلبه احزانه دونرلر.

حیف، حیف که کنج کیمچی طافه لر اده سنده نابید اولدی کیتدی!

فی ۲۳ مایس سنه ۳۱۲

غیری قمی



مهتابلی بر کیجه

چاملیچه ده ایدم. لوحه غروبک قلبه ایرات

ایندیکی حزن ایله اوطنه مک مرمریه ناظر اولان پخیره سنی آچه رقد اطرافى براستغراق ایله تماشایه باشلامشدم. بد قدرت صانعک مرمریه بخش ایتش اولدینی لطافتی. وبولطافتده - پرنس اطه لرینک کنسیدیلرینه مخصوص بر عظمت ایله یوکسلمش مور تیه لرینک انضمام ایدن طراوتی - بر طرفندن ده بلبلرک لطیف وروح پر صدارى بی سرمست ایدیوردی. ساعت ایکی به تقرب ایددی. ماه عالم آرا، قابش طمانک ماوراسندن آهسته آهسته کندیسنه مخصوص بر عظمت و احتشام ایله ظهور و صاریلی، مورلی، آتشین ضایلرله اورته لنى پرنور ایددی. شمال جهتدن وزان اولان روزکار، بلوطلری یواش یواش جنوبه طوغری ایتکه باشلامش وبونلرک برصورت مهیه ده ایروله بی کویا او جسم منورک ضیاسی بزدن قسقا نیورلر مش ده انظار مزدن اخفا ایتک ایچون یکدیگر بی آلت اوست ایدوب اشنای سیرلرنده قورقونج بر طاقم شکلر پیدا ایدم دک مظفرانه برصورتده قوشوبورلر مش ظن اولنور. دی. سما آره صیره براق بر حال کسب ایدیور. کومه کومه بلوطلر بر اساطیر پر بسنک صورت طبعیه ده اوموزلرینه طوغری دوکش اولدینی صاجلری کبی تموجنا اولیوردی. بو اشناده ماه منیره نوز سویه آمانده جایگیر اولمغه ضیای سیمینی حزن بر صورتده اطرافه نشر ایتکه باشلامش، بوتون کائنات بر روشنائی پیدا ایتشدی. یالکز آره صیره بلبلرک سامعه نواز شاقیرده لری بو خاموشی آره سنده عکس انداز اولیور. کاه اولرده سکوت ایدیورلر. یاپراقلرک یکدیگرینه چاریمسندن متحصل خفیف بر خیشردی اورته لنى

عشاقی زاده خالد ضیا بك افسدینك (نمیده)،
(فردی و شركاسی) نامرنده کی رومانلری بك
انی بولدقلری «ثروت قون» . تفرقه ایدیلن
(مائی و سیاه) رومانك ایسه تركجه ده منلی كورولماش
بر رومان اولاجغنی استدلال بووردقلری بیان
ایدیورلر . نیچون بكنسدكاری مسئله سنه كانیجه
آكاده شو بولده بر جواب ویریورلر :

«بتون قوتیله خیاله یوكنوب بیوك بر جلد
طولودورو نیجه قدر رومان یازان رومانچیلرك اثرلرندن
نه استفاده ایدیلیر؟ رومان حیات بشری بتون حقایقی
ایله تصویر ایتلی که انسان اوقونیجه فن معاشرتك الك
مفصل بر بابی اوقویورم ظن ایتسین ده فلسفی
مطالعات آره سننده احتیاج معنویسنی تسکین
ایتدیكندن طولانی بیوك بر لذت حس ایتسین .
ایشته بكندیكم رومانلرك الك بیوك خاصه لری حقیقی
اولملری، حسیات بشری الك انیجه فقط لرینه قدر
تصویر ایتلیردیر. هله بورژ. هله دوده ! بورژنك
رنك تصویری قارشیننده قلمده درین بر خاچان
باشلار، فکرم شهرکشای تفکرات اولور. اوقودجه
بیوك بر نشئه حس ایدرم ساعتلرجه دوشونورم.
نهایت تحسین نعره لرله كتابه خاتمه ویریم .
«بر حیات» روماننه ایسه بر «سجل تحسینات» در
دیه بیلیرم .»

جوابلرك بر چوغی مترجم (لادام اوقاملیسا)
ایله ادیب حکیم احمد مدحت افندی حضر تلرینك
اترلرینی انتخابه دائر .

بو جوابلره جوق نمون اولدق . چونکه
یواش یواش غزایه دومونته پن، پونسون دوته رای
رومانلرینك کوشه نسیانه طوغری چکیلدیکنی،
خیالیون مکتب ادبنك بزده رواج بولمه باشلادیغنی

احاطه ایدوردی . بن ایسه بو قدر معظم بو قدر
رنکین بر منظره یی حیرتله تماشا یه طالدم . بو منظره
آز بر مدت طرفنده بر شکل مهیبه تبدل ایتدی .
اورته لنی بر سیس استیلا ایتدی . و ماه منیر
کوزمزدن نهان اولدی . بن ده پنجره می قیادام .
اله کاغد و قلمی آلهرق شو بر قاج سطر یازیله
کاغدی قاره لادم .

فی ۱۶ مایس سنه ۳۱۲

جمعه کیجه سی جاملیجه

فاضل



رومانلر حقنده کی «استمزاجه» ه جواب

«فرانسزجه اوقودوغنکیز رومانلردن هانکیسنی
بکندیکنز؟ نیچون خوشکرم کیتدی؟ تركجه ترجمه
اولسون، تألیف ایدلش بولونسون. هانکی رومانی
انتخاب ایدرسکیز؟» بوللو واقع اولان استمزاجه
كرك طشره دن، كرك بورادن بر جوق جوابلر
آلدق .

بو، جوابلرك وقوفلی بر لسان ایله یازیلمش
اولانی «حسن نشات» امضاسیله وارد اولانیدر .
میر مومی الیه فرانسزجه رومانلردن آلفونس
دوده نك (ژاق) ، (ناباب) اسمنده کی رومانلرله
فلورك (مادام بوواری) سنی، زولانك (ارض)،
(آسسوموار) نی، کی دوموپاسانك (بیه روتران) ،
(بر حیات) رومانلرینی «بورژ. نك بتون اثرلری
و بالخاصه (ارض موعود) اسمنده کی رومانی
بك بكنسدكارینی سوبله كدن صكره تركجه رومانلردن